

SC

SARAH F. CLARKE 祈亦敏

SCREENWRITING, TRANSLATION AND LOCALISATION |
SARAHFC1995@GMAIL.COM | +85290900795

OBJECTIVE

I was born and raised in Hong Kong, and I grew up studying Chinese alongside English. I studied English language and Linguistics in university, which fueled my passion for linguistics. My studies gave me a deeper understanding and appreciation of both the Chinese and English language. I am looking for a job in translation and localization because I enjoy a wide range of media such as animation, TV dramas, documentaries, and films.

I have also been writing screenplays for a long time. I won the award for “Best Unproduced Screenplay” at the British Animation Film Festival in 2019. I have also written scripts and pitch documents for other students and even professional studios.

EXPERIENCE

SUBTITLE PROOFREADER • HIVENTY • SEPT 2020 - PRESENT

I proofread translated subtitles for TV dramas and films. I had to make sure they were in line with Netflix’s standards and were understandable to native English speakers. I know the importance of respecting and meeting deadlines in the entertainment industry, and I can work to meet them. I also have an interest in working with a wide range of projects, including animation.

ENGLISH TEACHER • EYE LEVEL • SEPT 2020 – DEC 2020

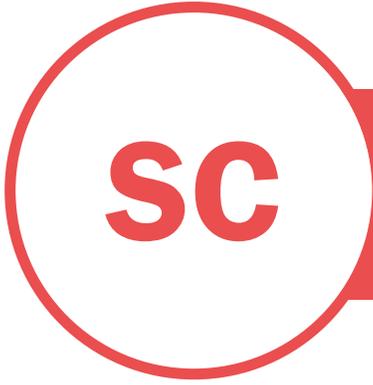
I previously worked here teaching English to young children. I have explicit knowledge of English grammar. I needed to so that I could explain it to second-language speakers. I also had to proofread many student’s writing and explain to them how to improve it. I am also able to do admin work and used Chinese to communicate with children and their parents.

SCREENWRITER • ALOTTABIT STUDIOS • OCT 2019 – MARCH 2020

I worked with David Seuss at Alottabit Studios, writing screenplays and pitch documents for his latest project. I am one of the studio’s many remote workers, and so far, this experience has given me insight into the entertainment and animation industry. I can take the skills I learned from my certificate course in “Writing for Animation” and apply it to this job, as well as other jobs going forward.

TRANSLATOR AND ASSISTANT • HAIMEN NENGREN MIDDLE SCHOOL • JUNE 2019

ICHK organised a two-week language immersion, and IB prep course took place at this middle school. During these two weeks, a small group of students studied Chinese in addition to preparing



SARAH F. CLARKE 祈亦敏

TRANSLATION AND LOCALISATION |
SARAHFC1995@GMAIL.COM | +85290900795

SKILLS

I have been studying Chinese since I was in primary school, and it has always been a language of habitual use for me ever since.

I also studied Japanese at university, up to intermediate level. I have been continuing my study of the language using textbooks written in Traditional Chinese.

I can use a wide range of word processing tools, including Microsoft Office, WriterDuet, and Final Draft, as well as the subtitling software Aegisub. I am also able to type in English as well as Chinese and Japanese.

I am working towards proving my proficiency in Chinese and Japanese. However, the proficiency exams have are currently postponed due to the ongoing pandemic.

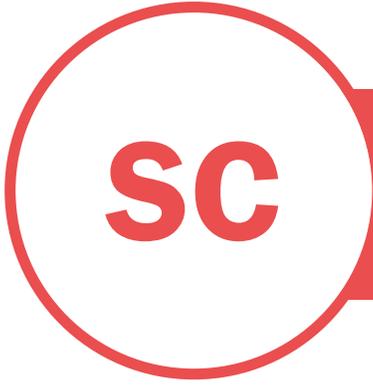
for the upcoming IB program. My job involved with translating words that the students might not understand and helping the students during their lessons. This experience was also beneficial to my language skills as I could only use Chinese to communicate with people in the surrounding area.

SCREENWRITER • NEXT MOVE ARTS • FEB 2017 – MARCH 2018

Next Move Arts is a student society where students collaborate on various film projects. I was able to collaborate with other student filmmakers, helping them write screenplays for their student films. I can take critique for my work and adjust it to better suit the director's vision.

WRITER AND PRESENTER • CAMFM97.2 • JAN 2017 – FEBURARY 2018

CamFM is a student radio station, presented by students and alumni of Cambridge University and Anglia Ruskin University. I hosted two radio shows, the first being "Crying in my Tea" where I read out melodramatic radio dramas that I had written. The second was a radio show called "Morning Congee", where I would talk about anime and East Asian dramas and play music from those TV shows. I learned how to use the equipment in a short time, and I had to adhere to broadcasting rules and regulations. Among other things, this meant checking the lyrics before broadcasting the music, to ensure they did not contain any explicit language. I also had to prepare the shows in advance and meet deadlines, particularly when I was writing scripts for radio dramas and pre-recording radio shows.



SARAH F. CLARKE 祈亦敏

TRANSLATION AND LOCALISATION |
SARAHFC1995@GMAIL.COM | +85290900795

EDUCATION

BA ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS • OCT 2019 • ANGLIA RUSKIN UNIVERSITY

During my time at university, I studied Japanese, as well as The Structure of English, Intercultural Awareness, Intercultural Encounters in Film, Languages in Contrast, Discourse Analysis, and more.

WRITING FOR ANIMATION • OCT 2018 • VANCOUVER ANIMATION SCHOOL

During this online short course, I learned about how to write spec scripts for TV series, pitch bibles and pilot episodes. I also learned about the importance of working to meet deadlines, particularly in the art and entertainment industry.

INTERNATIONAL BACCALAURETE • 2015 • INTERNATIONAL COLLEGE HONG KONG

HL English A: Language and Literature (5), HL Chinese B (4), HL Economics (4), SL Environmental Systems and Societies (5), SL Mathematical Studies (3), SL Film Studies (4).

GCSE AND IGCSE • 2013 • INTERNATIONAL COLLEGE HONG KONG

IGCSE English Language (A), English Literature (B), Mathematics (B) plus 4 more (A*-C) and 3 GCSEs (A*-C).



SARAH F. CLARKE 祈亦敏

TRANSLATION AND LOCALISATION |
SARAHFC1995@GMAIL.COM | +85290900795

VOLUNTEER EXPERIENCE OR LEADERSHIP

I have previously volunteered for various charities in Hong Kong and the UK. The charity organisations I volunteered for included The Anglia Ruskin Green Society (UK), The Cambridge Film Festival (UK), FoodCycle (UK), PathFinder (HK), and Lifelong Animal Protection (HK). Volunteering for these organisations gave me a great deal of experience working with a wide range of people and communicating with them using both English and Chinese. This fact was especially relevant to the times I volunteered in the UK and had to explain the charities and their events to international students in the area.